

2025年3月17日-3月23日

# 物质

## 金句:

罗马书 12:1 将

.....将身体献上，当作活祭，是圣洁的，是 神所喜悦的；你们如此事奉乃是理所当然的。

## 回应式诵读：

诗篇 96:1, 3, 5, 6; 106:7, 8, 13, 19-21, 44, 45; 29:2

诗篇 96:1 你们要向 耶和华唱新歌啊。全地都要向 耶和华歌唱。

**3 在异教民中述说他的荣耀，在众民中述说他的奇事。**

5 外邦的众神尽是偶像；唯独 耶和华创造诸天。

**6 有尊荣和威严在他面前；有能力与华美在他圣所。**

106:7 我们的祖宗在埃及不明白你的奇事，不记念你诸般的慈爱，反倒在红海惹动他。

**8 然而，他因自己的名拯救他们，为要彰显他的大能，**

13 等不多时，他们就忘了他的作为，不仰望他的指教，

**19 他们在何烈山造了牛犊，敬拜铸成的像。**

20 如此将他们荣耀的主换为吃草之牛的像，

**21 忘了 神—他们的救主；他曾在埃及行大事，**

44 然而，他听见他们哀告的时候，就眷顾他们的急难，

**45 为他们记念他的约，照他诸般的慈爱后悔。**

29:2 要将 耶和华的名所当得的荣耀归给他，以圣洁为妆饰敬拜 耶和华。

(1) I John 5:21 (to 1st.)

21 Little children, keep yourselves from idols.

(2) Joshua 22:5 take

5 take diligent heed to do the commandment and the law, which Moses the servant of the Lord charged you, to love the Lord your God, and to walk in all his ways, and to keep his commandments, and to cleave unto him, and to serve him with all your heart and with all your soul.

*Science and Health with Key to The Scriptures*  
by Mary Baker Eddy

(1) 200:4

Moses advanced a nation to the worship of God in Spirit instead of matter, and illustrated the grand human capacities of being bestowed by immortal Mind.

(2) 123:11

The verity of Mind shows conclusively how it is that matter seems to be, but is not. Divine Science, rising above physical theories, excludes matter, resolves *things* into *thoughts*, and replaces the objects of material sense with spiritual ideas.

(3) 372:8

The Science of being, in which all is divine Mind, or God and His idea, would be clearer in this age, but for the belief that matter is the medium of man, or that man can enter his own embodied thought, bind himself with his own beliefs, and then call his bonds material and name them divine law.

(1) 约翰一书 5:21 (至第一个。)

21 小子们哪，你们要自守，远避偶像。

(2) 约书亚记 22:5 要

5 要切切的谨慎遵行 耶和華仆人摩西所嘱咐你们的诫命律法，爱 耶和華—你们的 神，行他一切的道，守他的诫命，专靠他，尽心尽性事奉他。」

科学与健康附圣经之钥匙  
玛丽·贝格·爱迪著

(1) 200:4

摩西引领一个民族以 灵而非以物质敬拜神，并说明了那灵性存在的宏大人类能力是由不朽 心灵所授予的。

(2) 123:11

心灵的真理确定地表现出物质怎样似是，而非。神性科学，超升于物理理论，排除物质，分解事物为意念，并以灵性意念取代物质官感的事物。

(3) 372:8

在灵性存在的'科学'上，一切皆是神性 心灵，即 神与祂的意念，灵性存在的'科学'会使这世代更为清晰，但因有着物质是人的媒介这信念，或人能进入其自身那肉体化想法的信念，则以其自己的信念捆绑自己，继而称其约束为物质，也命名其为神性法规。

(4) 214:18-21

Idolatrous illusions

We bow down to matter, and entertain finite thoughts of God like the pagan idolater. Mortals are inclined to fear and to obey what they consider a material body more than they do a spiritual God.

(5) 9:17-21 (to 1st .)

Practical religion

Dost thou "love the Lord thy God with all thy heart, and with all thy soul, and with all thy mind"? This command includes much, even the surrender of all merely material sensation, affection, and worship.

(6) 279:16-19

In proportion as the belief disappears that life and intelligence are in or of matter, the immortal facts of being are seen, and their only idea or intelligence is in God.

2

Bible

(3) I Samuel 17:4, 10, 11, 32, 37 And Saul, 38, 39 And David said, 40, 42, 43 2nd And, 45, 46 (to 1st :), 49

4 And there went out a champion out of the camp of the Philistines, named Goliath, of Gath, whose height was six cubits and a span.  
10 And the Philistine said, I defy the armies of Israel this day; give me a man, that we may fight together.  
11 When Saul and all Israel heard those words of the Philistine, they were dismayed, and greatly afraid.  
32 And David said to Saul, Let no man's heart fail because of him; thy servant will go and fight with this Philistine.  
37 And Saul said unto David, Go, and the Lord be with thee.  
38 And Saul armed David with his armour, and he put an helmet of brass upon his head; also he armed him with a coat of mail.  
39 And David said unto Saul, I cannot go with these; for I have not proved them. And David put them off him.  
40 And he took his staff in his hand, and chose him five smooth stones out of the brook, and put them in a shepherd's bag which he had, even in a scrip; and his sling was in his hand: and he drew near to the Philistine.

(4) 214:18-21

偶像崇拜者的错觉

我们对物质屈从，并如异教的偶像崇拜者般抱有 神是有限的想法。必朽者倾向于害怕和服从他们所认为的物质身体，多过害怕和服从灵性之 神。

(5) 9:17-21 (至第一个。)

实践的宗教

你“尽心、尽性、尽意、爱 主——你的 神”吗？此命令包含甚多，甚至包含放弃一切仅是对物质的感觉、恋慕和崇拜。

(6) 279:16-19

相应对生命和智力是在于或出于物质的那信念消失的程度，灵性存在的不朽事实便会见到，它们所有的意念或智力是在于 神。

2

圣经

(3) 撒母耳记上 17:4, 10, 11, 32, 37 扫罗, 38, 39 大卫.....对, 40, 42, 43 非利士人就, 45, 46 (至。), 49

4 从非利士营中出来一个讨战的人，名叫歌利亚，是迦特人，身高六肘零一虎口；  
10 那非利士人又说：「我今日向以色列的军队骂阵；你们叫一个人出来，彼此可以战斗。」  
11 扫罗和以色列众人听见非利士人的这些话，就惊惶，极其害怕。  
32 大卫对扫罗说：「人都不必因那非利士人胆怯。你的仆人要与那非利士人战斗。」  
37 扫罗对大卫说：「你可以去吧。 耶和華必与你同在。」  
38 扫罗就把他的盔甲给大卫穿上，将铜盔给他戴上，又给他穿上铠甲。  
39 大卫.....对扫罗说：「我穿戴这些不能走，因为素来没有穿惯。」于是摘脱了。  
40 他手中拿杖，又在溪中挑选了五块光滑石子，放在牧人带的袋里，就是口袋里；手中拿着甩石的机弦。他就去迎那非利士人。

42 And when the Philistine looked about, and saw David, he disdained him: for he was but a youth, and ruddy, and of a fair countenance.  
43 And the Philistine cursed David by his gods.  
45 Then said David to the Philistine, Thou comest to me with a sword, and with a spear, and with a shield: but I come to thee in the name of the Lord of hosts, the God of the armies of Israel, whom thou hast defied.  
46 This day will the Lord deliver thee into mine hand;  
49 And David put his hand in his bag, and took thence a stone, and slang it, and smote the Philistine in his forehead, that the stone sunk into his forehead; and he fell upon his face to the earth.

#### (4) Psalms 27:1, 6 therefore

1 The Lord is my light and my salvation; whom shall I fear? the Lord is the strength of my life; of whom shall I be afraid?  
6 therefore will I offer in his tabernacle sacrifices of joy; I will sing, yea, I will sing praises unto the Lord.

### Science and Health

#### (7) 200:2-4

Pagan worship began with muscularity, but the law of Sinai lifted thought into the song of David.

#### (8) 268:6

Belief in a material basis, from which may be deduced all rationality, is slowly yielding to the idea of a metaphysical basis, looking away from matter to Mind as the cause of every effect. Materialistic hypotheses challenge metaphysics to meet in final combat. In this revolutionary period, like the shepherd-boy with his sling, woman goes forth to battle with Goliath.

#### (9) 91:13

The destruction of error is by no means the destruction of Truth or Life, but is the acknowledgment of them.

42 非利士人观看，见了大卫，就藐视他；因为他年轻，面色光红，容貌俊美。

43 非利士人就指着自己的众神咒诅大卫。

45 大卫对非利士人说：「你来攻击我，是靠着刀枪和盾牌；我来攻击你，是靠着大军之 耶和華的名，就是你所怒骂带领以色列军队的神。」

46 今日 耶和華必将你交在我手里。

49 大卫用手从袋中掏出一块石子来，用机弦甩去，打中非利士人的额，石子进入额内；他就仆倒，面伏于地。

#### (4) 诗篇 27:1, 6 我要在

1 耶和華是我的亮光，是我的拯救，我还畏惧谁呢？ 耶和華是我力量的力量，我还害怕谁呢？  
6 我要在他的帐幕里欢然献祭；我要唱诗歌颂耶和華。

### 科学与健康

#### (7) 200:2-4

异教崇拜以肌肉发达开始，而西奈山的诫律提升思想到大卫的诗歌中。

#### (8) 268:6

在物质基础上的信念可完全在理性上推断，也正逐渐对超物理基础的意念顺服，从物质转望向 灵为每个结果的成因。物质的假设挑战超物理在最终的决斗迎战。在这改革的期间，一如那用机弦的牧童，妇人与歌利亚交锋。

#### (9) 91:13

谬误的毁灭决不是 真理或 生命的毁灭，而是对 真理或 生命的承认。

(10) 269:29-2

Rejected theories

The theories I combat are these: (1) that all is matter; (2) that matter originates in Mind, and is as real as Mind, possessing intelligence and life. The first theory, that matter is everything, is quite as reasonable as the second, that Mind and matter coexist and cooperate.

(11) 270:5-7 (to 2nd .)

Matter and Mind are opposites. One is contrary to the other in its very nature and essence; hence both cannot be real. If one is real, the other must be unreal.

(12) 177:10

Mental and physical oneness

Matter, or body, is but a false concept of mortal mind. This so-called mind builds its own superstructure, of which the material body is the grosser portion; but from first to last, the body is a sensuous, human concept.

(13) 397:26-28

Independent mentality

We can never treat mortal mind and matter separately, because they combine as one.

(14) 317:16-20

The individuality of man is no less tangible because it is spiritual and because his life is not at the mercy of matter. The understanding of his spiritual individuality makes man more real, more formidable in truth, and enables him to conquer sin, disease, and death.

(15) 484:24

Science must triumph over material sense, and Truth over error, thus putting an end to the hypotheses involved in all false theories and practices.

3

Bible

(5) II Corinthians 4:18 we

18 we look not at the things which are seen, but at the things which are not seen: for the things which are seen are temporal; but the things which are not seen are eternal.

(10) 269:29-2

被拒的理论

我所争战的理论如下：(1) 所有均为物质；(2) 物质源于 心灵，并且真实如 心灵，具有智力和生命。第一个理论，即物质就是一切，同第二个理论一样完全合理的话，那么心灵就与物质共存并合作。

(11) 270:5-7

物质与 心灵是对立的。一方与另一方在其本质上与精髓上恰恰相反，因此双方不可能都是真的。如果一方是真的，另一方必是假的。

(12) 177:10

精神和身体为一

物质，或身体只不过是必朽心灵的一个虚假概念。这所谓的心灵建造自己的外在结构，物质身体是其固体的部份；但自始至终，认为身体是个感官上的，人类的概念。

(13) 397:26-28

独立心态

我们永不能把必朽心灵与物质分开处理，因为它们是合而为一的。

(14) 317:16-20

人的独特性不是不可触知的，因为人是灵性的，也因为他的生命不受制于物质。人对其灵性独特性的理解使人更真实，在真理上更具力量，并使他能够战胜罪恶、病患及死亡。

(15) 484:24

‘科学’必战胜物质意识，并且 真理必战胜谬误，因而终止涉及所有错误理论和实行的假设。

3

圣经

(5) 哥林多后书 4:18 我们

18 我们不是顾念所见的，乃是顾念所不见的；因为所见的是暂时的，所不见的是永远的。

(6) Matthew 4:23

23 And Jesus went about all Galilee, teaching in their synagogues, and preaching the gospel of the kingdom, and healing all manner of sickness and all manner of disease among the people.

(7) Matthew 17:1-8 Jesus

1 Jesus taketh Peter, James, and John his brother, and bringeth them up into an high mountain apart,  
2 And was transfigured before them: and his face did shine as the sun, and his raiment was white as the light.  
3 And, behold, there appeared unto them Moses and Elias talking with him.  
4 Then answered Peter, and said unto Jesus, Lord, it is good for us to be here: if thou wilt, let us make here three tabernacles; one for thee, and one for Moses, and one for Elias.  
5 While he yet spake, behold, a bright cloud overshadowed them: and behold a voice out of the cloud, which said, This is my beloved Son, in whom I am well pleased; hear ye him.  
6 And when the disciples heard it, they fell on their face, and were sore afraid.  
7 And Jesus came and touched them, and said, Arise, and be not afraid.  
8 And when they had lifted up their eyes, they saw no man, save Jesus only.

(8) II Corinthians 5:8

8 We are confident, I say, and willing rather to be absent from the body, and to be present with the Lord.

Science and Health

(16) 283:32-1

Are mentality, immortality, consciousness, resident in matter?

(17) 94:1-4

Jesus taught but one God, one Spirit, who makes man in the image and likeness of Himself, — of Spirit, not of matter. Man reflects infinite Truth, Life, and Love.

(6) 马太福音 4:23

23 耶稣走遍加利利，在各会堂里教训人，传天国的福音，医治百姓中间各样的病症。

(7) 马太福音 17:1-8 耶稣

1 耶稣带着彼得、雅各，和雅各的兄弟约翰，独独的带他们上了高山，  
2 就在他们面前变了形像；他脸面明亮如日头，衣服洁白如光。  
3 忽然，有摩西、以利亚向他们显现，同耶稣说话。  
4 那时，彼得回答，对耶稣说：「主啊，我们在这里真好。你若愿意，我们在这里搭三座棚：一座为你，一座为摩西，一座为以利亚。」  
5 他正说话之间，忽然有一朵光明的云彩遮盖他们。且有声音从云彩里出来，说：「这是我的爱子，我所喜悦的；你们要听他。」  
6 门徒听见，就脸伏在地，极其害怕。  
7 耶稣进前来，摸他们，说：「起来，不要害怕。」  
8 他们举目不见一人，只见耶稣在那里。

(8) 哥林多后书 5:8

8 我们坦然无惧，是更愿意离开身体与主同住。

科学与健康

(16) 283:32-1

是否心智、不朽性、意识驻于物质之内？

(17) 94:1-4

耶稣教导只有一神，一灵，其照祂自己的——照灵的，而不是物的形象和样式造人。人反映无限的真理，生命，和爱。

(18) 333:9-13

Christ expresses God's spiritual, eternal nature. The name is synonymous with Messiah, and alludes to the spirituality which is taught, illustrated, and demonstrated in the life of which Christ Jesus was the embodiment.

(19) 261:21-27

Immutable identity of man

Detach sense from the body, or matter, which is only a form of human belief, and you may learn the meaning of God, or good, and the nature of the immutable and immortal. Breaking away from the mutations of time and sense, you will neither lose the solid objects and ends of life nor your own identity.

(20) 325:2-15

Abiding in Life

He who has the true idea of good loses all sense of evil, and by reason of this is being ushered into the undying realities of Spirit. Such a one abideth in Life, — life obtained not of the body incapable of supporting life, but of Truth, unfolding its own immortal idea. Jesus gave the true idea of being, which results in infinite blessings to mortals.

Indestructible being

In Colossians (iii. 4) Paul writes: "When Christ, who is our life, shall appear [be manifested], then shall ye also appear [be manifested] with him in glory." When spiritual being is understood in all its perfection, continuity, and might, then shall man be found in God's image.

(21) 485:14-17

Scientific translations

Emerge gently from matter into Spirit. Think not to thwart the spiritual ultimate of all things, but come naturally into Spirit through better health and morals and as the result of spiritual growth.

(18) 333:9-13

基督表现 神之灵性的，永恒的本性。基督该名称与 弥赛亚同义，并暗示在 基督耶稣所教导的、列举的及所显示于灵性上的，及其在生命上的体现。

(19) 261:21-27

人的不变身分

身体，即物质其仅是人类信念的一个形式，将官感与身体拆离，而你则可以认知 神，或美善的意义，及那不变与不朽的本性。摆脱时间及官感上的变异，你不会失去实质事物及生命目标，也不会失去你自己的身分。

(20) 325:2-15

居于 生命

有着美善真正意念的人不再有邪恶的一切意识，并由此原因正被引进 灵不朽的真实性。如此之人居于 生命之内，——生命并非从不能够支持生命的身体而获得的，而是从 真理获得， 真理开展自己的不朽意念。耶稣赠予灵性存在的真意念，为必朽者带来无限恩赐。

不可摧毁的灵性存在

在《歌罗西书》（第三章，四节）保罗写道：“基督是我们的生命，他显现〔被展示〕的时候，你们也要与他一同显现〔被展示〕在荣耀里。”当灵性存在的一切完美、持续性、及能力得以理解，人便会被发觉是 神的形象。

(21) 485:14-17

科学的转化

要温和地脱离物质转至 灵。不要想着阻挠一切灵性上至高的事物，而通过灵性增长的结果有更好的健康和道德，自然地融进 灵。

(9) Psalms 103:2, 3, 5

2 Bless the Lord, O my soul, and forget not all his benefits:  
 3 Who forgiveth all thine iniquities; who healeth all thy diseases;  
 5 Who satisfieth thy mouth with good things; so that thy youth is renewed like the eagle's.

(10) I Corinthians 8:4-6

4 As concerning therefore the eating of those things that are offered in sacrifice unto idols, we know that an idol is nothing in the world, and that there is none other God but one.  
 5 For though there be that are called gods, whether in heaven or in earth, (as there be gods many, and lords many,)  
 6 But to us there is but one God, the Father, of whom are all things, and we in him; and one Lord Jesus Christ, by whom are all things, and we by him.

(11) I Corinthians 9:4

4 Have we not power to eat and to drink?

(12) I Corinthians 10:26, 27 whatsoever, 31

26 For the earth is the Lord's, and the fulness thereof.  
 27 whatsoever is set before you, eat, asking no question for conscience sake.  
 31 Whether therefore ye eat, or drink, or whatsoever ye do, do all to the glory of God.

## Science and Health

(22) 389:13-15

Our dietetic theories first admit that food sustains the life of man, and then discuss the certainty that food can kill man.

(23) 181:2

The important decision

Before deciding that the body, matter, is disordered, one should ask, "Who art thou that repliest to Spirit? Can matter speak for itself, or does it hold the issues of life?" Matter, which can neither suffer nor enjoy, has no partnership with pain and pleasure, but mortal belief has such a partnership.

1 翻译自英王钦定本圣经英文版

(9) 诗篇 103:2, 3, 5

2 我的心哪，你要称颂 耶和華。不可忘记他的一切恩惠。  
 3 他饶恕你的一切罪孽，医治你的一切疾病。  
 5 他用美物使你口得以知足，以致你如鹰返老还童。

(10) 哥林多前书 8:4-6

4 论到吃献与偶像为祭之物，我们知道偶像在世上算不得什么，也知道 神只有一位，再没有别的神。  
 5 虽有称为众神的，或在天，或在地，（就如那许多的神，许多的主，）  
 6 我们却只有一神，就是 父，一切都本于他，我们也在他里面；并有一主耶稣基督——一切都是靠他有的，我们也是靠他有的。

(11) 哥林多前书 9:4

4 难道我们没有权柄吃喝吗？1

(12) 哥林多前书 10:26, 27 凡, 31

26 因为地和其中所充满的都属乎 主。  
 27 凡摆在你们面前的，只管吃，不要为良心的缘故问什么话。  
 31 所以，你们或吃或喝，无论作什么，都要为荣耀 神而行。

## 科学与健康

(22) 389:13-15

我们的饮食理论首先承认食物维持人的生命，然后讨论食物能杀害人的确定性。

(23) 181:2

重要的决定

在决定身体，决定物质受干扰之前，人应当问：“你是谁，竟敢向 灵强嘴呢？物质能为自己说话，或把持生命的要素吗？”物质，其不能受苦也不能喜乐，与痛苦和享乐毫无伙伴关系，但与必朽信念则有伙伴关系。



(24) 221:1-4, 10-28

Starvation and dyspepsia

I knew a person who when quite a child adopted the Graham system to cure dyspepsia. For many years, he ate only bread and vegetables, and drank nothing but water. He passed many weary years in hunger and weakness, almost in starvation, and finally made up his mind to die, having exhausted the skill of the doctors, who kindly informed him that death was indeed his only alternative. At this point Christian Science saved him, and he is now in perfect health without a vestige of the old complaint. He learned that suffering and disease were the self-imposed beliefs of mortals, and not the facts of being; that God never decreed disease, — never ordained a law that fasting should be a means of health. Hence semi-starvation is not acceptable to wisdom, and it is equally far from Science, in which being is sustained by God, Mind. These truths, opening his eyes, relieved his stomach, and he ate without suffering, “giving God thanks;” but he never enjoyed his food as he had imagined he would when, still the slave of matter, he thought of the fleshpots of Egypt, feeling childhood’s hunger and undisciplined by self-denial and divine Science.

(25) 222:7-14, 17, 29-2

He learned also that mortal mind makes a mortal body, whereas Truth regenerates this fleshly mind and feeds thought with the bread of Life.

Food had less power to help or to hurt him after he had availed himself of the fact that Mind governs man, and he also had less faith in the so-called pleasures and pains of matter. For many years he had been kept alive, as was believed, only by the strictest adherence to hygiene and drugs, and yet he continued ill all the while. Now he dropped drugs and material hygiene, and was well.

Life only in Spirit

In seeking a cure for dyspepsia consult matter not at all, and eat what is set before you, “asking no question for conscience sake.” We must destroy the false belief that life and intelligence are in matter, and plant ourselves upon what is pure and perfect.

(24) 221:1-4, 10-28

饥饿和消化不良

我认识一个人，当他还是个小孩的时候，他采用了古兰翰方法治疗消化不良。多年来，他只进食面包和蔬菜，除了水以外不喝其它的。他在饥饿和虚弱中度过了多个疲乏之年，几乎处于饥荒之中，最终他决意要死，既已用尽了医生们的技能，他们也亲切地告诉他，死亡实在是他的唯一选择。在这个时候基督科学救了他，而且他现在非常健康并没有丝毫旧患。他认识到受苦和病患都是必朽者那自我强加的信念，而非灵性存在的事实；神从没有颁下病患，——从没有制定一条法规，说禁食该是健康的一个方法。因此对智慧而言半饥荒是不可接受的，并且这与‘科学’相距甚远，在‘科学’上灵性存在是由神，由心灵所维持。这些真理，开启他的眼睛，解除他的肠胃不良，他进食而无痛苦，“感谢神”；但在他未受自我否定及神性科学的训导并仍为物质的奴役时，他却感到童年的饥饿，并想着埃及的肉锅，他已没有如以往在想像中的那样享受他的食物。

(25) 222:7-14, 17, 29-2

他也认识到必朽心灵造出一个必朽身体，反之真理使这肉身的心灵重生，并以生命之粮牧养思想。

当他将心灵治理着人的事实应用在自己身上之后，食物便较少有力量去帮助或去损害他，并且他对物质上的所谓享乐或痛苦有较少的信心。

多年来，是因为相信了只通过对卫生及药物最严谨的依附，他才活着，然而在整段时间内他仍继续生病。现在他放弃了药物及物质卫生，就健康了。

生命只在于灵

在寻找消化不良的疗法上，完全不要咨询物质，食用摆在你面前的，“不要为良心的缘故问什么话”。我们必须毁除生命和智力是在物质中的错误信念，并在纯洁和完美上培植自己。

(26) 285:27

Salvation is through reform

As mortals reach, through knowledge of Christian Science, a higher sense, they will seek to learn, not from matter, but from the divine Principle, God, how to demonstrate the Christ, Truth, as the healing and saving power.

5

Bible

(13) Colossians 3:4

4 When Christ, who is our life, shall appear, then shall ye also appear with him in glory.

(14) Acts 9:36-41

36 Now there was at Joppa a certain disciple named Tabitha, which by interpretation is called Dorcas: this woman was full of good works and almsdeeds which she did.

37 And it came to pass in those days, that she was sick, and died: whom when they had washed, they laid her in an upper chamber.

38 And forasmuch as Lydda was nigh to Joppa, and the disciples had heard that Peter was there, they sent unto him two men, desiring him that he would not delay to come to them.

39 Then Peter arose and went with them. When he was come, they brought him into the upper chamber: and all the widows stood by him weeping, and shewing the coats and garments which Dorcas made, while she was with them.

40 But Peter put them all forth, and kneeled down, and prayed; and turning him to the body said, Tabitha, arise. And she opened her eyes: and when she saw Peter, she sat up.

41 And he gave her his hand, and lifted her up, and when he had called the saints and widows, presented her alive.

(15) Psalms 118:17

17 I shall not die, but live, and declare the works of the Lord.

Science and Health

(27) 380:32-1

Every law of matter or the body, supposed to govern man, is rendered null and void by the law of Life, God.

(26) 285:27

通过改革拯救

当必朽者通过基督科学的知识达至更高的意识，他们便会自神性原则，自神，而非自物质，寻求学习如何显示基督，即真理，作为疗愈及拯救的力量。

5

圣经

(13) 歌罗西书 3:4

4 基督是我们的生命，他显现的时候，你们也要与他一同显现在荣耀里。

(14) 使徒行传 9:36-41

36 在约帕有一个女徒，名叫大比大，翻希腊话就是多加；她广行善行，多施赈济。

37 当那些日子，她患病而死；有人把她洗了，停在楼上。

38 吕大原与约帕相近；门徒听见彼得在那里，就打发两个人去见他，央求他说：「快到我们那里去，不要耽延。」

39 彼得就起身和他们同去；到了，便有人领他上楼。众寡妇都站在彼得旁边哭，拿多加与她们同在时所作的里衣外衣给他看。

40 彼得叫她们都出去，就跪下祷告，转身对着死人说：「大比大，起来。」她就睁开眼睛，见了彼得，便坐起来。

41 彼得伸手扶她起来，叫众圣徒和寡妇进去，把多加活活的交给他们。

(15) 诗篇 118:17

17 我必不致死，仍要存活，并要传扬耶和华的作为。

科学与健康

(27) 380:32-1

那被认为治理着人的各项物质和身体上的法规，藉生命的律法，即藉神的律法都可使之无效。

(28) 200:9-13

A mortal not man

Life is, always has been, and ever will be independent of matter; for Life is God, and man is the idea of God, not formed materially but spiritually, and not subject to decay and dust.

(29) 426:16-19

When it is learned that disease cannot destroy life, and that mortals are not saved from sin or sickness by death, this understanding will quicken into newness of life.

(30) 280:25-30

Sensationless body

Rightly understood, instead of possessing a sentient material form, man has a sensationless body; and God, the Soul of man and of all existence, being perpetual in His own individuality, harmony, and immortality, imparts and perpetuates these qualities in man, — through Mind, not matter.

(31) 14:12-18

Spiritualized consciousness

Become conscious for a single moment that Life and intelligence are purely spiritual, — neither in nor of matter, — and the body will then utter no complaints. If suffering from a belief in sickness, you will find yourself suddenly well. Sorrow is turned into joy when the body is controlled by spiritual Life, Truth, and Love.

6

Bible

(16) I Corinthians 6:19 know, 20 glorify

19 know ye not that your body is the temple of the Holy Ghost which is in you, which ye have of God, and ye are not your own?  
20 glorify God in your body, and in your spirit, which are God's.

2 翻译自英王钦定本圣经英文版

(28) 200:9-13

必朽的並非人

生命现在是，总是，并且永远都是与物质无关的；因为 生命就是 神，而人是 神的意念，并非物质上而在灵性上形成，且不属于腐朽和尘土。

(29) 426:16-19

当认识到，病患不能毁灭生命，并且必朽者不能通过死亡从罪恶或病患中得救，该理解会激励带来新生。

(30) 280:25-30

无感觉的身体

正确地理解，人有个无感觉的身体，而非拥有一个有知觉的物质形态；而 神，即人的灵魂及万有存在的 灵魂，因祂自己的独特性、和谐、及不朽是永久的，其将这些素质授予人及延续于人，——是通过 心灵，而非物质。

(31) 14:12-18

灵性化的意识

即使是片刻意识到 生命与智力都是纯粹灵性上的，——不在物质之中，也不是从物质而来，那么，身体就会没有抱怨。如果受苦于疾病的信念，你会感到自己突然复元。当灵性的 生命， 真理和 爱控制身体，悲哀会转为喜乐。

6

圣经

(16) 哥林多前书 6:19, 20 要

19 岂不知你们的身体就是 圣灵的殿，这圣灵是从 神而来，住在你们里头的；并且你们不是自己的人吗？ 2  
20 要在你们属乎 神的身体和灵上荣耀神。

(17) Psalms 96:9 (to :)

9 O worship the Lord in the beauty of holiness:

### Science and Health

(32) 140:16–18, 20

We worship spiritually, only as we cease to worship materially. Spiritual devoutness is the soul of Christianity.  
“The true worshippers shall worship the Father in spirit and in truth.”

(17) 诗篇 96:9 (至 ;)

9 当以圣洁为妆饰敬拜 耶和華啊；

### 科学与健康

(32) 140:16–18, 20

只有当我们停止物质上敬拜，我们才在灵性上敬拜。灵性上虔诚是基督信仰的灵魂。  
“那真正敬拜的，要用心灵和真理敬拜 父”。

©2024 The Christian Science Publishing Society [基督科学出版协会]。经基督科学出版协会根据基督科学季刊™ -引文版授权翻译。玛丽·贝格·爱迪所著《科学与健康附圣经之钥匙》的引文翻译自英文版。译文未经基督科学出版协会或基督科学董事会审查。

《圣经》引文来自中文英王钦定本 ([www.ckjv.asia](http://www.ckjv.asia)) 。

©2024 The Christian Science Publishing Society. Translated under license from The Christian Science Publishing Society, based on the *Christian Science Quarterly*™ — Citation and Full-Text Editions. Passages from *Science and Health with Key to the Scriptures* by Mary Baker Eddy are translated from the English version. These translations are works-in-progress and have not been reviewed by The Christian Science Publishing Society or The Christian Science Board of Directors.

The Bible citations are from the Chinese King James Version ([www.ckjv.asia](http://www.ckjv.asia)) .